

CHAPTER L210

THE MANITOBA LOTTERIES CORPORATION ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act,

"board" means the board of the corporation appointed under Part III; (« conseil d'administration »)

"corporation" means The Manitoba Lotteries Corporation continued under this Act; (« Corporation »)

"Gaming Control Commission" means the Gaming Control Commission created by *The Gaming Control Act*; (« Commission de régie du jeu »)

"lottery retailer" means a person who, or a firm or corporation other than the corporation that is engaged, employed or appointed under a contractual arrangement with the corporation to promote, offer for sale and sell any lot, card, ticket, paper or slip utilized for the purposes of a lottery scheme; (« détaillant »)

CHAPITRE L210

LOI SUR LA CORPORATION MANITOBAINE DES LOTERIES

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **Commission de régie du jeu** » La Commission de régie du jeu créée par la *Loi sur la Commission de régie du jeu*. ("Gaming Control Commission")

« **conseil d'administration** » Le conseil d'administration de la Corporation, institué en application de la partie III. ("board")

« **Corporation** » La Corporation manitobaine des loteries prorogée en vertu de la présente loi. ("corporation")

« **détaillant** » Personne, firme ou corporation, à l'exclusion de la Corporation, qui, en vertu d'un contrat avec la Corporation, est engagée, employée ou nommée pour promouvoir, offrir en vente et vendre des lots, cartes, billets, papiers ou coupons utilisés dans le cadre d'un système de loterie. ("lottery retailer")

"**lottery scheme**" means a lottery scheme within the meaning of the *Criminal Code* (Canada); (« système de loterie »)

"**minister**" means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of this Act. (« ministre »)

S.M. 1993, c. 41, s. 3; S.M. 1996, c. 74, s. 79.

Corporation continued

2 The Manitoba Lotteries Corporation, to consist of the persons from time to time appointed as the members of the board, is hereby continued as a body corporate.

S.M. 1993, c. 41, s. 4.

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif, chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« **système de loterie** » Système de loterie au sens du *Code criminel* (Canada). ("lottery scheme")

L.M. 1993, c. 41, art. 3; L.M. 1996, c. 74, art. 79.

Prorogation de la Corporation

2 Est prorogée la Corporation manitobaine des loteries, personne morale composée des personnes nommées au conseil d'administration.

L.M. 1993, c. 41, art. 4.

PART I

GOVERNMENT LOTTERIES

Powers of corporation

3 The corporation may conduct and manage lottery schemes for the government

- (a) within the province; or
- (b) within the province and another province of Canada, in conjunction with and in accordance with any agreement entered into with the government of that other province;

and may for the government enter into any agreement for the purposes of this section.

R.S.M. 1987 Supp., c. 22, s. 1; S.M. 1993, c. 41, s. 5.

Agreement to incorporate company

4(1) Without limiting the generality of section 3, the corporation may enter into an agreement with the government of another province of Canada or an agency thereof for the purpose of incorporating a company to conduct and manage lottery schemes for the government and the government of that other province.

PARTIE I

LOTERIES DU GOUVERNEMENT

Pouvoirs de la Corporation

3 La Corporation peut conduire et administrer des systèmes de loterie pour le compte du gouvernement :

- a) soit à l'intérieur de la province,
- b) soit à l'intérieur de la province et d'une autre province du Canada, en vertu d'un accord conclu avec le gouvernement de cette province,

et elle peut conclure, pour le compte du gouvernement, un accord pour l'application du présent article.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 22, art. 1; L.M. 1993, c. 41, art. 5.

Accord de constitution d'une corporation

4(1) Sans préjudice de l'article 3, la Corporation peut conclure avec le gouvernement d'une autre province du Canada ou avec un organisme le représentant, un accord ayant pour objet la constitution d'une corporation chargée de conduire et d'administrer des systèmes de loterie pour le compte du gouvernement et de celui de cette province.

Designation of company as Crown agency

4(2) Where pursuant to an agreement entered into under subsection (1) a company is incorporated, the government may enter into an agreement with the government of the other province designating the corporation as an agent of Her Majesty in right of Manitoba and of the government of the other province.

S.M. 1993, c. 41, s. 5.

Agreement for joint management committee

5 Without limiting the generality of section 3, the corporation may enter into an agreement with the government of another province of Canada or an agency thereof for the purpose of establishing a joint management committee, to be composed of members nominated by each of the governments, for the purpose of conducting and managing lottery schemes for both of the governments.

S.M. 1993, c. 41, s. 5.

Proceeds of government lotteries

6(1) From the net proceeds realized by the corporation from time to time from the conduct and management of lottery schemes under this Part, after deducting therefrom the costs of conducting and managing the lottery schemes and such further amounts as the minister deems requisite for the cost of administering this Act, the corporation shall

(a) transfer to the government such part thereof as may be determined by the Lieutenant Governor in Council to be held in trust in the Consolidated Fund to be used and applied in accordance with subsection (2) or (3); and

(b) pay the balance thereof in the form of outright grants to persons, organizations, societies, associations, bodies or groups, in accordance with general guidelines prescribed by the Lieutenant Governor in Council.

Use for cultural or recreational purposes

6(2) Where under subsection (1) the Lieutenant Governor in Council so directs, the proceeds held in trust under that subsection or such portion thereof as the Lieutenant Governor in Council specifies may, subject to section 7, be expended by the minister

Agent du gouvernement

4(2) En cas de constitution d'une corporation en vertu d'un accord conclu en application du paragraphe (1), le gouvernement peut conclure avec le gouvernement de l'autre province un accord désignant la corporation comme agent de Sa Majesté du chef de la province et agent du gouvernement de l'autre province.

L.M. 1993, c. 41, art. 5.

Accord d'administration conjointe

5 Sans préjudice de l'article 3, la Corporation peut conclure avec le gouvernement d'une autre province du Canada ou avec un organisme le représentant, un accord ayant pour objet la constitution d'un comité d'administration conjointe, composé de membres respectivement nommés par l'un et l'autre gouvernements, et chargé de conduire et d'administrer des systèmes de loterie pour leur compte.

L.M. 1993, c. 41, art. 5.

Produit des loteries du gouvernement

6(1) La Corporation doit, sur le produit net qu'elle tire de la conduite et de l'administration de systèmes de loterie en vertu de la présente partie, après déduction des frais de conduite et d'administration de ces systèmes et des autres montants que le ministre juge indiqués pour les frais d'application de la présente loi :

a) en transférer au gouvernement la partie que le lieutenant-gouverneur en conseil détermine, laquelle partie est gardée en fiducie au Trésor et sert aux fins prévues au paragraphe (2) ou (3);

b) verser le reste sous forme de subventions à des personnes, organisations, sociétés, associations, groupements ou groupes, conformément aux directives générales du lieutenant-gouverneur en conseil.

Utilisation à des fins culturelles ou récréatives

6(2) Lorsque, en application du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil l'ordonne, le produit gardé en fiducie conformément à ce paragraphe ou toute partie du produit que le lieutenant-gouverneur en conseil détermine, peut, sous réserve de l'article 7, être dépensé par le ministre :

(a) in the form of such outright grants for cultural or recreational purposes to persons, organizations, societies, associations, bodies or groups; or

(b) in the form of such expenditures, including salaries, for cultural or recreational purposes; or

(c) in the form of such outright grants to persons, organizations, societies, associations, bodies or groups or in the form of such expenditures, including salaries, for any purpose;

as the minister may determine, but any money so expended shall be expended subject to any restrictions imposed by the Lieutenant Governor in Council.

Use for general government purposes

6(3) Where under subsection (1) the Lieutenant Governor in Council so directs, the proceeds held in trust under that subsection or such portion thereof as the Lieutenant Governor in Council specifies shall be transferred to a revenue account in the Consolidated Fund and treated as general revenue of the government.

R.S.M. 1987 Supp., c. 22, s. 2 and 3; S.M. 1993, c. 41, s. 5.

Delegation by minister

7 The minister may delegate to other members of the Executive Council the authority conferred upon him under section 6 to expend money held in trust thereunder.

Audits and inspections

8(1) The corporation may, at any reasonable time cause to be made, by the Provincial Auditor or an auditor or person appointed by the corporation, such audit or inspection as is reasonably necessary, of

(a) any books, records or accounts of any lottery retailer or any recipient of a grant from the proceeds of the lottery scheme; or

(b) and (c) repealed, S.M. 1996, c. 74, s. 80.

a) soit sous forme de subventions à des fins culturelles ou récréatives à des personnes, organisations, sociétés, associations, groupements ou groupes,

b) soit sous forme de dépenses, notamment de salaires, à des fins culturelles ou récréatives,

c) soit sous forme de subventions à des personnes, organisations, sociétés, associations, groupements ou groupes ou sous forme de dépenses, notamment de salaires, à une fin quelconque,

que le ministre juge indiquées; toutefois, les dépenses sont assujetties à toutes les restrictions que le lieutenant-gouverneur en conseil impose.

Utilisation pour les besoins généraux du gouvernement

6(3) Lorsque, en application du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil l'ordonne, le produit gardé en fiducie conformément à ce paragraphe ou toute partie ou produit que le lieutenant-gouverneur en conseil détermine, doit être transféré à un compte de revenu au Trésor et être considéré comme revenu général du gouvernement.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 22, art. 2 et 3; L.M. 1993, c. 41, art. 5.

Délégation des pouvoirs du ministre

7 Le ministre peut déléguer à d'autres membres du Conseil exécutif le pouvoir qui lui est conféré en vertu de l'article 6 de dépenser l'argent gardé en fiducie sous son régime.

Vérifications et inspections

8(1) La Corporation peut, à tout moment raisonnable, faire faire par le vérificateur provincial ou par un vérificateur ou une personne qu'elle nomme la vérification ou l'inspection nécessaire relativement :

a) aux livres, registres ou comptes d'un détaillant ou du bénéficiaire d'une subvention sur le produit du système de loterie,

b) et c) abrogés, L.M. 1996, c. 74, art. 80.

Removal of records, etc.

8(2) In the course of any audit or inspection under subsection (1), the corporation may remove, and retain for a reasonable period of time, such things being audited or inspected under clause (1)(a) or (b) as are reasonably necessary for the purposes of the audit or inspection.

Free access

8(3) Any person who is the subject of an audit or inspection under subsection (1) shall allow the Provincial Auditor, or the auditor or person making the audit or inspection, as the case may be, free access at all reasonable times for the purposes of the audit or inspection and shall permit the removal of any thing sought to be removed under subsection (2).

Refusal of admission

8(4) The corporation may upon reasonable grounds, either itself or by its representative, refuse to admit, to premises where a lottery scheme is being conducted and managed under this Part, any person who is behaving in a disorderly manner or is intoxicated, and may request the person to cease seeking entry to the premises, and the person shall comply with the request.

Ejection of offender

8(5) Where a person as described in subsection (4) is present upon premises where a lottery scheme is being conducted and managed under this Part, the corporation may, either itself or by its representative, request the person to leave and the person shall comply with the request, but if the person refuses or fails to comply with the request the corporation may, either itself or by its representative, forcibly eject the person from the premises using only such force as is necessary for the purpose.

8(6) and (7) Repealed, S.M. 1996, c. 74, s. 80.

R.S.M. 1987 Supp., c. 22, s. 4; S.M. 1993, c. 41, s. 5; S.M. 1996, c. 74, s. 80.

Enlèvement des livres

8(2) Au cours de la vérification ou de l'inspection visée au paragraphe (1), la Corporation peut enlever et conserver pendant une période raisonnable les choses qui sont vérifiées ou inspectées en vertu de l'alinéa (1)a) ou b) et nécessaires aux fins de cette vérification ou de cette inspection.

Accès

8(3) La personne qui est l'objet de la vérification ou de l'inspection effectuée en application du paragraphe (1) doit permettre au vérificateur provincial, au vérificateur ou à la personne qui procède à la vérification ou à l'inspection, selon le cas, libre accès à tout moment raisonnable aux fins de cette vérification ou de cette inspection et doit permettre l'enlèvement de toute chose, conformément au paragraphe (2).

Refus d'admettre une personne dans un local

8(4) La Corporation peut pour des motifs raisonnables, elle-même ou par l'intermédiaire de son représentant, refuser d'admettre dans un local où un système de loterie est conduit et administré en vertu de la présente partie, toute personne qui se conduit mal ou est intoxiquée et elle peut lui demander de ne plus tenter d'y entrer. La personne doit obéir à cette demande.

Expulsion

8(5) La Corporation peut, elle-même ou par l'intermédiaire de son représentant, lorsque la personne visée au paragraphe (4) est présente dans un local où un système de loterie est conduit et administré en vertu de la présente partie, lui demander de quitter le local. La personne doit obéir à la demande; toutefois, si elle refuse de le faire, la Corporation peut, elle-même ou par l'intermédiaire de son représentant, l'expulser en utilisant uniquement la force nécessaire à cette fin.

8(6) et (7) Abrogés, L.M. 1996, c. 74, art. 80.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 22, art. 4; L.M. 1993, c. 41, art. 5; L.M. 1996, c. 74, art. 80.

Regulations

9 For the purpose of carrying out the provisions of this Part according to their intent, the Lieutenant Governor in Council may make regulations ancillary thereto and not inconsistent therewith; and every regulation made pursuant to, and in accordance with the authority granted by, this section has the force of law; and, without restricting the generality of the foregoing, the Lieutenant Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing the form of any lottery scheme to be conducted and managed under this Part;
- (b) prescribing the amount and value of each prize to be awarded in the lottery scheme;
- (c) prescribing the money or other valuable consideration to be paid to secure a chance to win a prize in the lottery scheme;
- (d) prescribing the manner in which lottery tickets, if any, for participation in the lottery scheme are to be sold to the public;
- (e) restricting the amount of money to be realized from the lottery scheme.

PART II

LICENSED LOTTERIES

10 Repealed.

S.M. 1993, c. 41, s. 5; S.M. 1996, c. 74, s. 81.

Corporation may operate licensed lotteries

11 Where

- (a) a term or condition contained in a licence for the conduct and management of a lottery scheme issued by the Gaming Control Commission under the *Criminal Code* (Canada) so provides; or
- (b) the holder of such a licence so requests;

the corporation may, for and on behalf of the holder of the licence, operate or manage the lottery scheme to which the licence relates, and may enter into an agreement with the holder of the licence for that purpose.

Règlements

9 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application compatibles avec la présente loi et conformes à son esprit; ces règlements ont force de loi. Il peut notamment, par règlement :

- a) prescrire la forme de tout système de loterie conduit et administré en application de la présente partie;
- b) prescrire le montant et la valeur des prix du système de loterie;
- c) prescrire la somme d'argent ou autre contrepartie à payer pour avoir une chance de gagner un prix du système de loterie;
- d) prescrire, le cas échéant, les modalités de vente au public des billets de loterie permettant de participer au système de loterie;
- e) restreindre le total des recettes à tirer du système de loterie.

PARTIE II

LOTÉRIES AUTORISÉES

10 Abrogé.

L.M. 1993, c. 41, art. 5; L.M. 1996, c. 74, art. 81.

Exploitation des loteries autorisées

11 La Corporation peut exploiter ou administrer pour le compte du détenteur d'une licence délivrée par la Commission de régulation du jeu en vertu du *Code criminel* (Canada) pour la conduite et l'administration d'un système de loterie, le système de loterie faisant l'objet de cette licence, et elle peut conclure avec le détenteur un accord à cette fin lorsque, selon le cas :

- a) une modalité figurant sur la licence le prévoit;
- b) le détenteur de la licence le demande.

L.M. 1993, c. 41, art. 6; L.M. 1996, c. 74, art. 82.

S.M. 1993, c. 41, s. 6; S.M. 1996, c. 74, s. 82.

Proceeds of licensed lotteries

12 The proceeds realized by the corporation from its operation or management of any lottery scheme under section 11, less the costs and expenses incurred by the corporation in operating or managing the lottery scheme, and less such further amount as the minister deems requisite for the costs of administering this Act, shall, subject to any obligation with respect thereto under an agreement entered into under section 11 with respect to the lottery scheme, be treated in all respects in accordance with section 6.

S.M. 1993, c. 41, s. 7.

13 Repealed.

R.S.M. 1987 Supp., c. 22, s. 5; S.M. 1993, c. 41, s. 7; S.M. 1996, c. 74, s. 83.

14 Repealed.

R.S.M. 1987 Supp., c. 22, s. 6; S.M. 1996, c. 74, s. 84.

PART III

ADMINISTRATIVE

Board

15 The affairs of the corporation shall be administered by a board composed of such persons, being not less than nine in number, as may be appointed by the Lieutenant Governor in Council.

S.M. 1993, c. 41, s. 7.

Powers of board

16 For the purpose of administering the affairs of the corporation, the board

- (a) has and may exercise the powers of the corporation;
- (b) may make rules of procedure for the conduct of the affairs of the corporation;
- (c) may make rules concerning the date, time, place and manner of calling, holding and conducting meetings of the board.

S.M. 1993, c. 41, s. 7.

Produit des loteries autorisées

12 Le produit que la Corporation tire de tout système de loterie exploité ou administré en application de l'article 11, doit, après déduction des frais et dép l'administration du système, ainsi que de tout autre montant que le ministre juge requis pour les frais d'application de la présente loi, être traité con f obligation s'y rapportant et prévue par un accord conclu en vertu de l'article 11 en ce qui concerne le système de loterie.

L.M. 1993, c. 41, art. 7.

13 Abrogé.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 22, art. 5; L.M. 1993, c. 41, art. 7; L.M. 1996, c. 74, art. 83.

14 Abrogé.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 22, art. 6; L.M. 1996, c. 74, art. 84.

PARTIE III

ADMINISTRATION

Conseil d'administration

15 La Corporation est administrée par un conseil d'administration composé de neuf membres au moins, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

L.M. 1993, c. 41, art. 7.

Pouvoirs du conseil d'administration

16 Pour l'administration de la Corporation, le conseil d'administration :

- a) est investi des pouvoirs de la Corporation;
- b) peut établir les règles de procédure propres à l'administration de la Corporation;
- c) peut établir les règles relatives aux date, heure et lieu de ses propres réunions, et aux modalités de leur convocation, de leur tenue et de leur conduite.

L.M. 1993, c. 41, art. 7.

Quorum

17 Five members of the board constitute a quorum at meetings of the board held for the purposes of this Act.

S.M. 1996, c. 74, s. 85.

Terms of office

18 Each member of the board shall hold office for a term of two years and thereafter until his successor is appointed.

Chairman and vice-chairman

19 The Lieutenant Governor in Council shall designate one of the members of the board as chairman and one as vice-chairman, and the vice-chairman shall have the powers and duties of the chairman in the event of the absence or incapacity of the chairman.

Remuneration

20 The corporation may pay to the members of the board such remuneration for their services as the Lieutenant Governor in Council may approve and such reasonable out-of-pocket expenses as they may incur in the performance of their duties as members of the board.

S.M. 1993, c. 41, s. 7.

Agent of Crown

21 The corporation is an agent of Her Majesty in right of Manitoba.

S.M. 1993, c. 41, s. 7.

Statement in Public Accounts

22 A statement showing, for each fiscal year of the government,

(a) all moneys transferred to and held in trust in the Consolidated Fund under Part I, all moneys expended therefrom and all moneys transferred therefrom to a revenue account; and

(b) all moneys transferred to and held in trust in the Consolidated Fund under Part II and all moneys expended therefrom;

shall be published in the Public Accounts of the government for that fiscal year.

Quorum

17 Cinq membres forment le quorum nécessaire pour les réunions du conseil d'administration tenues en application de la présente loi.

L.M. 1996, c. 74, art. 85.

Durée du mandat

18 Chaque membre du conseil d'administration occupe ses fonctions pour deux ans et, par la suite, jusqu'à ce que son successeur soit nommé.

Président et vice-président

19 Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme, parmi les membres du conseil d'administration, un président et un vice-président; le vice-président est investi des pouvoirs et attributions du président en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci.

Rémunération

20 La Corporation peut payer aux membres du conseil d'administration la rémunération pour leurs services qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil et leur rembourser les dépenses raisonnables faites dans l'exercice de leurs fonctions.

L.M. 1993, c. 41, art. 7.

Agent du gouvernement

21 La Corporation est agent de Sa Majesté du chef de la province.

L.M. 1993, c. 41, art. 7.

État publié dans les comptes publics

22 Un état faisant ressortir à l'égard d'un exercice du gouvernement :

a) d'une part, toutes les sommes d'argent transférées et gardées en fiducie au Trésor conformément à la partie I, toutes les dépenses de ces sommes, ainsi que tous les transferts de ces sommes à un compte de revenu,

b) d'autre part, toutes les sommes d'argent transférées et gardées en fiducie au Trésor conformément à la partie II et toutes les dépenses de ces sommes,

doit être publié dans les comptes publics du gouvernement pour cet exercice.

Annual reports to minister

23(1) The corporation is responsible to the minister and shall, within six months after the close of each fiscal year of the corporation, submit to the minister a report respecting

- (a) the lottery schemes conducted and managed under Part I;
- (b) repealed, S.M. 1996, c. 74, s. 87;
- (c) the lottery schemes operated or managed by the corporation for and on behalf of holders of licences under Part II; and
- (d) the general administration of this Act;

during the immediately preceding fiscal year.

Form and content of reports

23(2) Every report submitted under subsection (1) shall contain an audited statement of the affairs of the corporation for the immediately preceding reporting period and shall otherwise be in such form and contain such information as the minister may require.

Tabling of reports

23(3) Each report submitted under subsection (1) shall, within 14 days after it is submitted, be tabled by the minister in the assembly if the Legislature is then in session; but, if the Legislature is not then in session, the report shall be tabled not later than 14 days after the opening of the next ensuing session.

Additional reports

23(4) In addition to the reports required under subsection (1), the corporation shall submit to the minister such other reports as he may require.

S.M. 1993, c. 41, s. 7; S.M. 1996, c. 74, s. 87.

Records of corporation

24(1) The corporation shall keep and maintain or cause to be kept and maintained proper books and records of its affairs and such records and accounts of its finances as the Provincial Auditor may require.

Rapports annuels au ministre

23(1) La Corporation est comptable envers le ministre et doit, dans les six mois qui suivent la clôture de chacun de ses exercices, présenter au ministre un rapport sur :

- a) les systèmes de loterie conduits et administrés en application de la partie I,
- b) abrogé, L.M. 1996, c. 74, art. 87,
- c) les systèmes de loterie exploités ou administrés par la Corporation pour le compte de détenteurs de licences en vertu de la partie II,
- d) l'application générale de la présente loi,

au cours de l'exercice.

Forme et teneur des rapports

23(2) Le rapport présenté en application du paragraphe (1) contient un état vérifié des affaires de la Corporation pour la période précédente; il revêt la forme et contient les autres renseignements que peut exiger le ministre.

Dépôt des rapports

23(3) Dans les 14 jours suivant la réception du rapport présenté en application du paragraphe (1), le ministre doit le déposer devant l'assemblée si la Législature est en session; dans le cas contraire, le rapport doit être déposé au plus tard 14 jours après l'ouverture de la session suivante.

Rapports additionnels

23(4) En plus des rapports exigés aux termes du paragraphe (1), la Corporation doit présenter au ministre les autres rapports qu'il peut exiger.

L.M. 1993, c. 41, art. 7; L.M. 1996, c. 74, art. 87.

Registres de la Corporation

24(1) La Corporation veille à la tenue de livres et de registres en règle concernant ses affaires ainsi qu'à la tenue des registres et comptes financiers que peut exiger le vérificateur provincial.

Inspection of records

24(2) The books, records and accounts of the corporation shall at all reasonable times be open for inspection by the Provincial Auditor or by some person acting under his authority.

S.M. 1993, c. 41, s. 7.

Audit

25(1) The accounts of the corporation shall, at least once in each year, be audited and reported on by an auditor, who may be the Provincial Auditor, appointed by the Lieutenant Governor in Council, and the cost thereof shall be paid by the corporation.

Special audits

25(2) In addition to the audits required under subsection (1), the Lieutenant Governor in Council or the Provincial Auditor may at any time order an audit of or investigation into the accounts or affairs of the corporation and, where the Lieutenant Governor in Council orders such an audit or investigation, he shall designate the person, who may be the Provincial Auditor, to make the audit or investigation.

S.M. 1993, c. 41, s. 7.

Employment of staff

26(1) The corporation may employ such persons as it considers necessary to carry out its operations under and to administer this Act.

Application of certain Acts

26(2) *The Civil Service Act* does not apply to the employees of the corporation and *The Civil Service Superannuation Act* applies to such employees of the corporation as, pursuant to a direction of the Lieutenant Governor in Council under that Act, are deemed to be in the civil service for the purposes of *The Civil Service Superannuation Act*.

S.M. 1993, c. 41, s. 8.

Inspection des registres

24(2) Le vérificateur provincial ou son représentant peut inspecter à tout moment raisonnable les livres, les registres et les comptes de la Corporation.

L.M. 1993, c. 41, art. 7.

Vérification

25(1) Les comptes de la Corporation sont vérifiés, au moins une fois par an, par un vérificateur nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil; ce vérificateur, qui peut être le vérificateur provincial, en fait le compte rendu, les frais de vérification étant à la charge de la Corporation.

Vérifications spéciales

25(2) Outre la vérification prévue au paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil ou le vérificateur provincial peut, à tout moment, ordonner une vérification ou une enquête relative aux comptes ou aux affaires de la Corporation; si la vérification ou l'enquête est ordonnée par le lieutenant-gouverneur en conseil, celui-ci désigne la personne qui en est chargée, cette personne pouvant être le vérificateur provincial.

L.M. 1993, c. 41, art. 7.

Personnel

26(1) La Corporation peut engager les personnes qu'elle juge nécessaires à son fonctionnement et à l'application de la présente loi.

Application de certaines lois

26(2) La *Loi sur la fonction publique* ne s'applique pas aux employés de la Corporation. Par contre, la *Loi sur la pension de retraite de la fonction publique* s'applique aux employés qui sont, aux termes d'une décision prise par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de cette loi, réputés être des fonctionnaires pour son application.

L.M. 1993, c. 41, art. 8.

Costs of administration

27(1) The costs of administering this Act, including the wages and salaries of employees and the remuneration and expenses of the members of the board, and including the costs of conducting and managing the lottery schemes under Part I and the costs of operating or managing lottery schemes under Part II, shall be paid by the corporation from and out of the proceeds of its operations under the Act.

Advances for working capital

27(2) The Minister of Finance with the approval of the Lieutenant Governor in Council may advance to the corporation from and out of the Consolidated Fund such sums as may be required by the corporation for working capital, subject to such terms and conditions as the Lieutenant Governor in Council may prescribe.

S.M. 1993, c. 41, s. 9.

Paiement des frais d'application de la loi

27(1) Les frais d'application de la présente loi, dont les salaires et traitements des employés ainsi que la rémunération et les dépenses des membres du conseil d'administration, y compris les frais de conduite et d'administration des systèmes de loterie conduits et administrés en application de la partie I, ainsi que les frais d'exploitation ou d'administration des systèmes de loterie exploités ou administrés en application de la partie II, sont payés par la Corporation par prélèvement sur le produit qu'elle tire de son entreprise sous le régime de la Loi.

Avances pour fonds de roulement

27(2) Avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil et sous réserve des conditions imposées par celui-ci, le ministre des Finances peut avancer à la Corporation des sommes prélevées sur le Trésor, dont elle a besoin pour fonds de roulement.

L.M. 1993, c. 41, art. 9.

CHAPTER L210

THE MANITOBA LOTTERIES CORPORATION ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
 - 2 Corporation continued
- PART I
GOVERNMENT LOTTERIES**
- 3 Powers of corporation
 - 4 Incorporating a company with another province
 - 5 Joint management committee
 - 6 Use of proceeds
 - 7 Delegation by minister
 - 8 Audits and inspections, disorderly persons
 - 9 Regulations

**PART II
LICENSED LOTTERIES**

- 10 Repealed
- 11 Operation of lotteries by corporation
- 12 Use of proceeds
- 13 and 14 Repealed

**PART III
ADMINISTRATIVE**

- 15 Board
- 16 Powers of board
- 17 Quorum
- 18 Terms of office
- 19 Chairman and vice-chairman
- 20 Remuneration
- 21 Agent of Crown
- 22 Statement in Public Accounts
- 23 Annual reports to minister
- 24 Maintenance and inspection of records
- 25 Audits
- 26 Employees
- 27 Costs of administration

CHAPITRE L210

LOI SUR LA CORPORATION MANITOBAINE DES LOTERIES

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
 - 2 Prorogation de la Corporation
- PARTIE I
LOTERIES DU GOUVERNEMENT**
- 3 Pouvoirs de la Corporation
 - 4 Accord de constitution d'une corporation
 - 5 Accord d'administration conjointe
 - 6 Produit des loteries du gouvernement
 - 7 Délégation des pouvoirs du ministre
 - 8 Vérifications et inspections, interdiction
 - 9 Règlements

**PARTIE II
LOTERIES AUTORISÉES**

- 10 Abrogé
- 11 Exploitation des loteries autorisées
- 12 Produit des loteries autorisées
- 13 et 14 Abrogés

**PARTIE III
ADMINISTRATION**

- 15 Conseil d'administration
- 16 Pouvoirs du conseil d'administration
- 17 Quorum
- 18 Durée du mandat
- 19 Président et vice-président
- 20 Rémunération
- 21 Agent du gouvernement
- 22 État publié dans les comptes publics
- 23 Rapports annuels au ministre
- 24 Registres de la Corporation
- 25 Vérifications
- 26 Personnel
- 27 Frais d'application

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.